

# 琉球大学学術リポジトリ

## 沖縄関係/日米協議委員会開催関係

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-12 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	<a href="http://hdl.handle.net/20.500.12000/43732">http://hdl.handle.net/20.500.12000/43732</a>

了解覺書

了解書 (級別)

昭和45年11月19日

日米協議委員会

本日採択した

於東京

「返還時におけるアメリカ合衆国の民衆の

諸権利の日本国への移行を容易にする

ための合意」3.(1)に同じ、~~米政府~~

日本国政府の同意を求めた前に先行して

日本国政府の援助計画案の

最終的検討、承認の機能

を完了して行進するにわが了解した。

~~米政府~~ 達

又、本件援助計画の同意承認後は、

この計画の軽微な変更以外の如何なる

変更も、米政府の同意を必要とする

にわが了解した。

757° 8/19

物

# Memorandum of Understanding

November 19, 1970

Consultative Committee

Tokyo

With regard to 3. a. of the Agreement to Facilitate a Smooth Transfer of the Civil Administration

Rights of the United States to Japan upon Reversion, <sup>adopted today,</sup> it is understood that the USG will continue to

perform the function of (civil review) and approval of the proposed

GOJ aid program before it is  
submitted to the Japanese Cabinet  
for approval; it is also under-  
stood that once the proposed  
GOJ<sup>aid</sup> program has received Cabinet  
approval, any changes other than  
minor changes in the aid program  
will be subject to OSG concurrence.

只今翻訳中の

本の挿入に付「(通達時に入った) 7.19.10

合衆国の政府の諸制限の日本国への移行を

容認したための合意」(案)の3.(5)「琉球

政府裁判所、経済局および検査官に

27.37 助言と援助」の本文後段 琉球列島

主入に付した文章に付して、同案の1.に於て

5.1に (通達の日) 2. 半の22.10.1. 7.12 留付

主入に付した諸合意に付して、日本国政府の

(通達時に入った) 合意の諸制限の移行を

1971.10.1. 2. 琉球列島に於ける 助言と

援助を行つたことを認め、15.2.20. 1971

5.12.10. 2. 合意、日本国政府の10.10.1971

琉球列島の主入問題に付して、今後とも

適宜となり、米政府及び琉球列島に於ける



# CONFIDENTIAL

## Memorandum of Understanding

November 19, 1970  
Consultative Committee,  
Tokyo

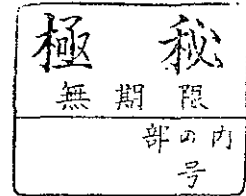
With regard to 3. a. of the Agreement to Facilitate a Smooth Transfer of the Civil Administrative Rights of the United States to Japan upon Reversion, adopted today, it is understood that the USG will continue to perform the function of final review and approval of the proposed GOJ aid program before it is submitted to the Japanese Cabinet for approval. It is also understood that once the proposed GOJ aid program has received Cabinet approval, any changes other than minor changes in the aid program will be subject to USG concurrence.

KA.

OSAMU

S. J.





了 解 覚 書

昭和45年11月19日

日米協議委員会

東京において

本日採択された「返還時におけるアメリカ合衆国の民政の諸権限の日本国への移行を容易にするための合意」3.(1)に関し、日本国政府の閣議で承認を求める前に行なう日本国政府の援助計画案の最終的検討、承認の機能を米国政府が引続き遂行することが了解される。また、本件援助計画の閣議承認後は、その計画の軽微な変更以外のいかなる変更も、米国政府の同意を必要とすることが了解される。

簽名

Amam

S. J.